Porównanie tłumaczeń Psalmów 135:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On uderzył wiele narodów\* I zabił potężnych królów:\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On uderzył wiele narodów, Pokonał potężnych królów: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pobił wiele narodów i zgładził potężnych królów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który poraził wiele narodów, a pobił królów możnych; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który poraził wiele narodów i pozabijał króle mocne. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Poraził wiele narodów i zgładził królów potężnych: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pobił wiele narodów I zabił potężnych królów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pobił wiele narodów, zgładził potężnych królów: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pokonał liczne narody i zgładził potężnych królów: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On poraził wiele narodów, wytracił królów potężnych: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тому, що побив Єгипет з їхніми первородними, бо на віки його милосердя, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | On poraził liczne narody i pobił potężnych królów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | on, który pobił wiele narodów i pozabijał mocarnych królów, |

1. 1) <x>50 7:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) I zabił potężnych królów MT G: potężnych królów 4QPs k. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 136:17-18</x> [↑](#footnote-ref-4)